

**ចំពោះជនបរទេសដែលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន**

ភាសាខ្មែរ (カンボジア語)

ចាប់ពីថ្ងៃទី៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២នេះតទៅ តាមរយៈការចាប់ផ្តើមអនុវត្តប្រព័ន្ធផ្ញត្តិគ្រប់គ្រងការស្នាក់នៅ «ប័ណ្ណស្នាក់នៅ» នឹងត្រូវផ្តល់ឱ្យប្រើប្រាស់ជំនួស «ប័ណ្ណសំគាល់ខ្លួនជនបរទេស» (ប្រព័ន្ធចុះបញ្ជីជនបរទេសនឹងត្រូវបានលុបបំបាត់)។

**ការផ្តល់ជូន «ប័ណ្ណស្នាក់នៅ»**

- បុគ្គលដែលនឹងទទួលបាន : ប័ណ្ណនេះនឹងត្រូវផ្តល់ជូនបុគ្គលណាដែលស្នាក់នៅប្រទេសជប៉ុនដោយទទួលបានសិទ្ធិស្នាក់នៅចាប់ពី៣ខែឡើងទៅ។
  - ប័ណ្ណនេះមិនផ្តល់ជូនបុគ្គលណាដែលទទួលបានសិទ្ធិស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ឬបុគ្គលដែលទទួលបានសិទ្ធិស្នាក់នៅក្នុងនាម ផ្លូវទូត ឬ ផ្លូវរដ្ឋនោះទេ។
  - ចំពោះអណិកជនពិសេសដែលរស់នៅប្រទេសជប៉ុន ប័ណ្ណដែលត្រូវផ្តល់ជូនគឺ «ប័ណ្ណអណិកជនពិសេស» មិនមែនជា «ប័ណ្ណស្នាក់នៅ»នេះទេ។
- ព័ត៌មានបង្ហាញលើប័ណ្ណ : រូបថតបិតកាត ឈ្មោះ សញ្ជាតិឬតំបន់ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត ភេទ សិទ្ធិស្នាក់នៅ រយៈពេលស្នាក់នៅ សិទ្ធិប្រកបមុខរបរជាដើម។
- សុពលភាពរបស់ប័ណ្ណ :

	ចាប់ពីអាយុ១៦ឆ្នាំឡើង	ក្រោមអាយុ១៦ឆ្នាំ
អណិកជន	រយៈពេល៧ឆ្នាំចាប់ពីថ្ងៃផ្តល់ជូន	ថ្ងៃគ្រប់អាយុ១៦ឆ្នាំ
ក្រៅពីអណិកជន	រហូតដល់ថ្ងៃចុងក្រោយនៃការស្នាក់នៅ	អាចជាថ្ងៃចុងក្រោយនៃការស្នាក់នៅ ឬថ្ងៃគ្រប់អាយុ១៦ឆ្នាំ អាស្រ័យលើថ្ងៃណាមកដល់មុន

- ទឹកនៃផ្តល់ជូន :
  - ការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍តាមតំបន់(ចាប់ពីថ្ងៃទី៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២នេះតទៅ ប័ណ្ណនេះនឹងត្រូវផ្តល់ជូន នៅអាកាសយានដ្ឋានណារីតា ហាណិដា ជូបុ និងអាកាសយានដ្ឋានកាន់សៃ ចំពោះបុគ្គលដែលបានចូលមកប្រទេសជប៉ុនដោយទទួលបានសិទ្ធិស្នាក់នៅរយៈពេលមធ្យម ឬ វែង។ ប៉ុន្តែការចូលមកក្នុងប្រទេសជប៉ុនតាមច្រកផ្សេងពីនេះ ប័ណ្ណនេះនឹងត្រូវបានផ្ញើជូនតាមប្រៃសនីយ៍ចុះគល់បញ្ជីសុវត្ថិភាព ទៅកាន់អាស័យដ្ឋានដែលលោកអ្នកបានរាយការណ៍ជូនការិយាល័យមានសមត្ថកិច្ចខេត្តក្រុងនាពេលចូលមកដល់។ ព័ត៌មានលំអិតសូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ភ្នាក់ងារ សាខា ឬនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់នីមួយៗ។)
- ពេលវេលាត្រូវប្តូរពី«ប័ណ្ណសំគាល់ខ្លួនជនបរទេស»ទៅជា«ប័ណ្ណស្នាក់នៅ» :
  - កំឡុងពេល«ប័ណ្ណស្នាក់នៅ»មិនទាន់ត្រូវបានផ្តល់ជូន «ប័ណ្ណសំគាល់ខ្លួនជនបរទេស»ត្រូវបានចាត់ទុកដូចជា«ប័ណ្ណស្នាក់នៅ»ដែរ នាពេលបំពេញឯកសារនៅតាមការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់ ឬការរាយការណ៍អំពីអាស័យដ្ឋាន ដូច្នេះពុំចាំបាច់ប្តូរយកប័ណ្ណនេះភ្លាមក៏បានដែរ។
  - ប័ណ្ណថ្មីនេះនឹងត្រូវផ្តល់ជូនពេលលោកអ្នកទទួលបានសិទ្ធិស្នាក់នៅបន្ត នៅឯការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់។
  - ចំពោះអណិកជនអាយុចាប់ពី១៦ឆ្នាំឡើងទៅចាំបាច់ត្រូវប្តូរយក «ប័ណ្ណស្នាក់នៅ»នេះឱ្យបានមុនថ្ងៃទី៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១៥។ ហើយចំពោះអណិកជនអាយុក្រោមអាយុ១៦ឆ្នាំ ត្រូវប្តូរយកប័ណ្ណនេះឱ្យបានមុន

ថ្ងៃទី៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ ឬ មុនថ្ងៃគ្រប់អាយុ១៦ឆ្នាំ អាស្រ័យថាថ្ងៃមួយណាមកដល់មុន។

**សំគាល់:** ចំពោះបុគ្គលដែលទទួលបានសិទ្ធិស្នាក់នៅប្រទេសជប៉ុន ៤ ឬ ៥ឆ្នាំ ក្នុងនាមជាអ្នកធ្វើសកម្មភាព ក្រោមដែនកំណត់ជាក់លាក់ ក៏ចាំបាច់ត្រូវប្តូរយកប័ណ្ណនេះឱ្យបានមុនថ្ងៃទី៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥។

● គុណប្រយោជន៍នៃ«ប័ណ្ណស្នាក់នៅ» :

- នៅពេលដែលលោកអ្នកចេញពីប្រទេសជប៉ុនដោយយកលិខិតឆ្លងដែន និង ប័ណ្ណនេះទៅជាមួយនោះ ក្នុងករណីដែលលោកអ្នកត្រលប់ចូលមកវិញរយៈពេលមិនលើសពីមួយឆ្នាំ(គិតចាប់ពីថ្ងៃចាកចេញ) និង ក្នុងកំឡុងពេលដែលសិទ្ធិស្នាក់នៅមានសុពលភាពនៅឡើយ តាមផ្លូវច្បាប់លោកអ្នកមិនចាំបាច់មានការ «អនុញ្ញាតិចូលមកវិញ» ទេ។ ប្រព័ន្ធនេះត្រូវបានគេឱ្យឈ្មោះថា«ប្រព័ន្ធអនុញ្ញាតិចូលមកវិញពិសេស»។ ប៉ុន្តែក្នុងករណីដែលលោកអ្នកមិនបានវិលត្រលប់មកវិញក្នុងរយៈពេលសិទ្ធិស្នាក់នៅមានសុពលភាព នោះលោកអ្នកនឹងត្រូវបាត់បង់សិទ្ធិស្នាក់នៅ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត លោកអ្នកមិនអាចសុំបន្តសិទ្ធិស្នាក់នៅ នេះ នៅឯបរទេសបានទេ។

**សំគាល់:** ចំពោះអណិកជនពិសេស«ប្រព័ន្ធអនុញ្ញាតិចូលមកវិញពិសេស»នេះមានសុពលភាពដល់២ឆ្នាំ។

**ការចុះគល់បញ្ជីបញ្ជាក់លំនៅដ្ឋាន**

ចំពោះបុគ្គលដែលត្រូវទទួលបាន«ប័ណ្ណស្នាក់នៅ» ឬ«ប័ណ្ណអណិកជនពិសេស» ក៏នឹងត្រូវទទួលបាន ការចុះឈ្មោះក្នុងគល់បញ្ជីបញ្ជាក់លំនៅដ្ឋានដូចជនជាតិជប៉ុនដែរ ពីសំណាក់ការិយាល័យខេត្តក្រុងដែល បុគ្គលនោះស្នាក់នៅក្នុងនាមជាជនបរទេស ។

- ព័ត៌មានដែលបង្ហាញ : នៅលើលិខិតបញ្ជាក់ទីលំនៅដ្ឋានរបស់ជនបរទេស ក្រៅពីឈ្មោះ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត ភេទ អាស័យដ្ឋាននោះ មានកត់ត្រាព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតដូចជា សញ្ជាតិ ឬ តំបន់ សិទ្ធិស្នាក់នៅ រយៈ ពេលស្នាក់នៅដែលជាព័ត៌មានពិសេសរបស់ជនបរទេស។

● ការផ្តល់ជូនលិខិតបញ្ជាក់លំនៅដ្ឋានថតចម្លង :

លោកអ្នកអាចទៅទទួលយកលិខិតបញ្ជាក់លំនៅដ្ឋានថតចម្លង(ឬលិខិតបញ្ជាក់ព័ត៌មាន របស់លិខិត បញ្ជាក់ទីលំនៅដ្ឋាន)នេះ នៅតាមបញ្ជូរព័ត៌មានការិយាល័យខេត្តក្រុងដែលលោកអ្នកស្នាក់នៅបានដូចជន ជាតិជប៉ុនដែរ។

※ ព័ត៌មានលំអិតទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធកត់ត្រាប្រជាជនជាមូលដ្ឋាន សូមអានគេហទំព័រ«ស្តីអំពីប្រព័ន្ធកត់ ត្រាប្រជាជនជាមូលដ្ឋាន ពាក់ព័ន្ធនឹងជនបរទេស

<HP : [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)>

(ក្រសួងសាធារណៈការ កិច្ចការក្នុងស្រុក ប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍) ។

**ករណីដែលចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យសុំ**

ករណីដែលចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យសុំ	ទីកន្លែងបំពេញបែបបទ
<p>១. នៅពេលកំណត់លំនៅដ្ឋានថ្មី ឬពេលប្តូរលំនៅដ្ឋាន (ប្តូរលំនៅចូល ※1) · ប្តូរលំនៅដ្ឋាន ※1) · ប្តូរលំនៅចេញ ※2))</p> <p>※1 សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវប័ណ្ណស្នាក់នៅ ឬ ប័ណ្ណអណិកជនពិសេស(ឬប័ណ្ណ សំគាល់ខ្លួនជនបរទេស)។</p> <p>※2 ពេលប្តូរទីលំនៅទៅកន្លែងផ្សេង ចាំបាច់ត្រូវរាយការណ៍ពីការប្តូរលំនៅចេញ</p>	<p>ភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ច ប្រចាំតំបន់</p>

នេះទុកជាមុនទៅកាន់ភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ចប្រចាំកន្លែងអ្នកធ្លាប់រស់នៅ ។	
២. ពេលប្តូរឈ្មោះ សញ្ជាតិ ឬ តំបន់	ការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់
៣. ពេលដែលធ្វើឱ្យបាត់ប័ណ្ណស្នាក់នៅ ឬប្រឡាក់ស្ទើរតែប្រើមិនបាន	
៤. <អណិកជន និងបុគ្គលអាយុក្រោម១៦ឆ្នាំ > • ពេលសុពលភាពរបស់ប័ណ្ណស្នាក់នៅត្រូវបានបញ្ចប់	
៥. <បុគ្គលិកបំរើការ(លើកលែងមួយចំនួន) និងស្បៀតបរទេស និង សិក្ខាកាម > • ពេលគ្រឹះស្ថានអប់រំ ឬក្រុមហ៊ុនដែលអ្នកបំរើការប្តូរឈ្មោះ ប្តូរអាស័យដ្ឋាន ករណីក្រុមហ៊ុនក្ស័យធន ពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារ ឬករណីមានការផ្លាស់ប្តូរ ដោយសារចុះក្នុងត្រាការងារថ្មីជាដើម។	យកលិខិតរាយការណ៍នេះមកកាន់ការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់ ឬ ផ្ញើទៅកាន់ការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ទីក្រុងតូក្យូ
៦. <បុគ្គលដែលស្នាក់នៅប្រទេសជប៉ុនក្នុងនាមជា សហព័ទ្ធរបស់ជនបរទេសនៅជប៉ុន អ្នកធ្វើសកម្មភាពក្រោមដែនកំណត់ជាក់លាក់(C) សហព័ទ្ធរបស់ជនជាតិជប៉ុន សហព័ទ្ធរបស់អណិកជន > • ក្នុងករណីមានការលែងលះ ឬសហព័ទ្ធម្ខាងទៀតទទួលមរណភាព	

**ការសាកសួរព័ត៌មានជាភាសាបរទេស :** ព័ត៌មានលំអិតសូមសាកសួរមកកាន់ ៖

<p>● <b>កន្លែងផ្តល់ព័ត៌មានទូទៅស្តីអំពីការស្នាក់នៅរបស់ជនបរទេស</b></p> <p>ថ្ងៃច័ន្ទ~សុក្រ/៨ : ៣០~១៧ : ១៥ ទូរស័ព្ទ ០៥៧០-០១៣៩០៤ (IP ទូរស័ព្ទ · PHS · ទំនាក់ទំនងពីបរទេស ០៣-៥៧៩៦-៧១១២)</p>	ភាសាអង់គ្លេស ចិន កូរ៉េ អេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់
<p>● <b>មជ្ឈមណ្ឌលជួយគាំទ្រ និង ព្រឹក្សាទូទៅ One-Stop</b></p> <p>ថ្ងៃច័ន្ទ~សុក្រ/៩:០០~១៦:០០</p> <p>-មជ្ឈមណ្ឌលជួយគាំទ្រ និងពិភាក្សាទូទៅសម្រាប់ជនបរទេស (Shinjuku) ០៣-៣២០២-៥៥៣៥</p> <p>-មជ្ឈមណ្ឌលជួយគាំទ្រ និងពិភាក្សាទូទៅសម្រាប់ជនបរទេស(Saitama) ០៤៨-៨៣៣-៣២៩៦</p> <p>-មជ្ឈមណ្ឌលOne-Stopជួយគាំទ្រទូទៅសម្រាប់ជនបរទេស(Hamamatsu) ០៥៣-៥៥៨-១៥១០</p> <p>HP: <a href="http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html">http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html</a></p>	<p>ការមកសួរព័ត៌មានផ្ទាល់ ឬតាមទូរស័ព្ទ ក្រៅពីភាសាជប៉ុន យើងអាចឆ្លើយតបជូនជាភាសាបរទេស(ការឆ្លើយតបជាភាសាបរទេសខុសៗគ្នាទៅតាមថ្ងៃ ដូច្នេះសូមមើលគេហទំព័រ) ដូចខាងក្រោមនេះ ៖</p> <p>-(Shinjuku) ភាសាអង់គ្លេស ចិន អេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់ បេងហ្គាល់ វៀតណាម និងឥណ្ឌូនេស៊ី</p> <p>-(Saitama) ភាសាអង់គ្លេស ព័រទុយហ្គាល់ អេស្ប៉ាញ ចិន កូរ៉េ តាហ្គាឡុក ថៃ និង វៀតណាម</p> <p>-(Hamamatsu) ភាសាអង់គ្លេស ព័រទុយហ្គាល់ អេស្ប៉ាញ ចិន និង តាហ្គាឡុក</p>

**នាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍នៃក្រសួងយុត្តិធម៌** (ស្តីអំពីប្រព័ន្ធថ្មីគ្រប់គ្រងការស្នាក់នៅ)

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)

※ មានការពន្យល់ជាភាសាអង់គ្លេស ចិន(បុរាណ និងសម័យ)កូរ៉េ អេស្ប៉ាញ និងភាសាព័រទុយហ្គាល់។

សហការបកប្រែដោយ : ទីភ្នាក់ងារសហប្រតិបត្តិការសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋ

សាកលវិទ្យាល័យសិក្សាស្រាវជ្រាវបរទេសតូក្យូ